

REF

**TRAVEL TIM, UNICORN TIM,
BONE TIM**

Timago
International Group

INSTRUKCJA OBSŁUGI

NÁVOD K OBSLUZE

BRUGSANVISNING

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

USER MANUAL

KASUTUSJUHEND

KORSNIČKE UPUTE

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

LIETOTĀJA INSTRUKCIJA

MANUAL DO UTILIZADOR

MANUAL DE INSTRUCCIUNI

NÁVOD NA POUŽITIE

NAVODILA ZA UPORABO

BRUKSANVISNING

TRAVEL TIM



UNICORN TIM



BONE TIM



PL INSTRUKCJA OBSŁUGI	5
CS NÁVOD K OBSLUZE.....	8
DA BRUGSANVISNING	11
EL ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ	14
EN USER MANUAL	17
ET KASUTUSJUHEND	20
HR KORSNIČKE UPUTE	23
LT NAUDOJIMO INSTRUKCIJA.....	26
LV LIETOTĀJA INSTRUKCIJA	29
PT MANUAL DO UTILIZADOR.....	32
RO MANUAL DE INSTRUCȚIUNI	35
SK NÁVOD NA POUŽITIE	38
SL NAVODILA ZA UPORABO	41
SV BRUKSANVISNING	44

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Poduszka ortopedyczna

Kod produktu: TRAVEL TIM

Poduszka ortopedyczna

Kod produktu: UNICORN TIM

Poduszka anatomiczna, podtrzymująca

Kod produktu: BONE TIM



1. Wykonanie

TRAVEL TIM

Poduszka wykonana jest z pianki z pamięcią kształtu, dzięki czemu zapewnia odpowiednie podparcie oraz prawidłową pozycję odcinka szyjnego kręgosłupa i głowy podczas podróży. Poduszka posiada poszewkę z zamkiem błyskawicznym, wykonaną z wysokiej jakości przyjaznej dla skóry tkaniny oraz przednie zapięcie z regulacją obwodu dla wygody użytkownika.

UNICORN TIM

Poduszka wykonana jest z pianki z pamięcią kształtu, dzięki czemu zapewnia odpowiednie podparcie i prawidłową pozycję odcinka szyjnego kręgosłupa i głowy podczas podróży. Posiada miękką poszewkę z zamkiem błyskawicznym wykonaną z wysokiej jakości tkaniny przyjaznej dla skóry.

BONE TIM

Poduszka anatomiczna podtrzymująca wykonana jest z pianki z pamięcią kształtu, dzięki czemu łatwo dopasowuje się do ciała. Zapewnia prawidłową pozycję odcinka szyjnego kręgosłupa i poprawia komfort użytkownika podczas jazdy samochodem poprzez wypełnienie przestrzeni pomiędzy zagłówkiem siedzenia a lordozą szyjną. Poduszka posiada miękką poszewkę z zamkiem błyskawicznym wykonaną z wysokiej jakości tkaniny przyjaznej dla skóry.

2. Zastosowanie

TRAVEL TIM, UNICORN TIM

Poduszka przeznaczona jest dla osób spędzających dużo czasu w pozycji siedzącej podczas podróży. Pozwala na komfortowe ułożenie głowy podczas snu, jak i siedzenia. Anatomiczny kształt zapewnia prawidłowe ułożenie karku i głowy oraz odciąża kręgosłup. Użytkowanie poduszki zapobiega problemom wynikającym z nieprawidłowej pozycji szyi i głowy podczas siedzenia (ból kręgosłupa, napięcia mięśniowe, mrowienie i drętwienie kończyn itp.). Zalecana profilaktycznie podczas podróży.

BONE TIM

Poduszka anatomiczna niweluje napięcie mięśni w obrębie karku. Przeznaczona dla osób potrzebujących stabilnego podparcia głowy i odcinka szyjnego kręgosłupa w trakcie długotrwałej jazdy samochodem. Użytkowanie poduszki zapobiega problemom wynikającym z nieprawidłowej pozycji szyi i głowy (ból kręgosłupa, napięcia mięśniowe, mrowienie i drętwienie kończyn itp.). Zalecana profilaktycznie podczas jazdy samochodem.

3. Przeciwwskazania

Użytkownicy z poważnymi schorzeniami lub utrwalonymi zmianami odcinka szyjnego kręgosłupa przed pierwszym użyciem powinni skonsultować się z lekarzem lub fizjoterapeutą.

4. Uwagi

Timago International Group nie ponosi odpowiedzialności za niewłaściwą konserwację wyrobu, nieprzestrzeganie zasad bezpieczeństwa oraz za korzystanie niezgodne z przeznaczeniem.

5. Parametry techniczne

Model	TRAVEL TIM	UNICORN TIM	BONE TIM
Rozmiar	29 x 27 x 15 cm	33 x 28 x 10 cm	29 x 20 x 8cm
Gęstość	40 kg/m ³	40 kg/m ³	40 kg/m ³
Skład	Poszewka: Poliester 95% Elastan 5% Wypełnienie: Pianka termoelastyczna	Poszewka: Poliester 100% Wypełnienie: Pianka termoelastyczna	Poszewka: Poliester 95% Elastan 5% Wypełnienie: Pianka termoelastyczna
Poszewka	zamek błyskawiczny, zapięcie	zamek błyskawiczny	zamek błyskawiczny
Kolor	niebieski, szary	biały	szary

6. Konserwacja

- Prać poszewkę ręcznie w letniej wodzie, nie wirować, nie chlorować, nie prasować, nie wybielać, nie suszyć w suszarce bębnowej, nie czyścić chemicznie.
- Suszyć w temperaturze pokojowej z dala od intensywnych źródeł ciepła.

Uwaga! Informacje dotyczące konserwacji znajdują się na metce materiałowej.










7. Warunki przechowywania i transportu

Nie należy narażać wyrobu na bezpośrednie działanie promieni słonecznych, wody i wilgoci.

8. Dane dotyczące gwarancji

Produkt objęty jest gwarancją, której warunki zostały opisane w otrzymanej przez Państwa karcie gwarancyjnej. Do celów gwarancyjnych należy zachować dowód zakupu (paragon lub fakturę).

9. Oznaczenia

	Numer referencyjny		Producent
	Numer serii		Data produkcji
	Numer seryjny		Wyrób medyczny
	Uwaga		Zapoznaj się z instrukcją
	Producent dokonał oceny zgodności z wymogami zasadniczymi dotyczącymi wyrobów medycznych.		

Całość oferty dostępna jest dla Państwa u naszych dystrybutorów.

Dowiedz się więcej na www.timago.com.

Dziękujemy za wybór Timago!

NÁVOD K OBSLUZE

Ortopedický polštář

Kód produktu: TRAVEL TIM

Ortopedický polštář

Kód produktu: UNICORN TIM

Anatomický polštář, podpůrný

Kód produktu: BONE TIM



1. Provedení

TRAVEL TIM

Polštář je vyroben z paměťové pěny, která zajišťuje podporu a správnou polohu krční části páteře a hlavy během cestování. Polštář má povlak na zip z vysoce kvalitní tkaniny šetrné k pokožce a přední zapínání s nastavitelným obvodem pro větší pohodlí.

UNICORN TIM

Polštář je vyroben z paměťové pěny, která poskytuje podporu a správnou polohu krční části páteře a hlavy během cestování. Má měkký povlak na zip z vysoce kvalitní tkaniny šetrné k pokožce.

BONE TIM

Anatomický podpůrný polštář je vyroben z paměťové pěny, jejíž tvar se snadno přizpůsobí tělu. Zajišťuje správnou polohu krční páteře a zlepšuje pohodlí uživatele při řízení tím, že vyplňuje prostor mezi opěrkou hlavy sedadla a krční lordózou. Polštář má měkký povlak na zip z vysoce kvalitní látky šetrné k pokožce.

2. Použití

TRAVEL TIM, UNICORN TIM

Polštář je určen pro lidi, kteří tráví hodně času sezením na cestách. Umožňuje pohodlnou polohu hlavy při spánku i sezení. Anatomický tvar zajišťuje správnou polohu krku a hlavy a snižuje tlak na páteř. Používání polštáře zabraňuje problémům vyplývajícím z nesprávné polohy krku a hlavy při sezení (bolesti zad, svalové napětí, brnění a necitlivost končetin atd.). Doporučuje se preventivně při cestování.

BONE TIM

Anatomický polštář zmírňuje svalové napětí v oblasti krku. Navrženo pro ty, kteří potřebují stabilní oporu hlavy a krční páteře při delší jízdě. Používání polštáře zabraňuje problémům vyplývajícím z nesprávné polohy krku a hlavy (bolesti zad,

svalové napětí, brnění a necitlivost končetin atd.). Doporučuje se jako preventivní opatření při řízení.

3. Kontraindikace

Uživatelé se závažnými zdravotními potížemi nebo zjištěnými lézemi krční páteře by se měli před prvním použitím poradit s lékařem nebo fyzioterapeutem.

4. Poznámky

Společnost Timago International Group neodpovídá za nesprávnou údržbu výrobku, nedodržení bezpečnostních pravidel nebo použití k jinému než určenému účelu.

5. Technické parametry

Model	TRAVEL TIM	UNICORN TIM	BONE TIM
Rozměry	29 x 27 x 15 cm	33 x 28 x 10 cm	29 x 20 x 8 cm
Hustota	40 kg/m ³	40 kg/m ³	40 kg/m ³
Složení	Povlak: Polyester 95% Elastan 5% Náplň: Termoelastická pěna	Povlak: Polyester 100% Náplň: Termoelastická pěna	Povlak: Polyester 95% Elastan 5% Náplň: Termoelastická pěna
Povlak na polštář	zip, zapínání	zip	zip
Barva	modrá, šedá	bílá	šedá

6. Údržba

- Povlak na polštář perte ručně ve vlažné vodě, neodstředujte, nechlorujte, nežehlete, nebělte, nesušte v sušičce, nečistěte chemicky.
- Sušte při pokojové teplotě mimo dosah intenzivních zdrojů tepla.

Pozor! Informace o údržbě naleznete na štítku tkaniny.










7. Podmínky skladování a přepravy

Nevystavujte výrobek přímému slunečnímu záření, vodě ani vlhkosti.

8. Záruka

Na výrobek se vztahuje záruka, jejíž podmínky jsou popsány v záručním listu. Doklad o nákupu (účtenka nebo faktura) musí být uchován pro účely záruky.

9. Popis

	Referenční číslo		Výrobce
	Číslo šarže		Datum výroby
	Sériové číslo		Zdravotnický prostředek
	Pozor		Seznamte se s návodem k použití
	Výrobce posoudil shodu se základními požadavky na zdravotnické prostředky.		

Celý sortiment je k dispozici u našich distributorů.

Více informací najdete na www.timago.com.

Děkujeme, že jste si vybrali Timago!

BRUGSANVISNING

Ortopædisk pude

Produktkode: TRAVEL TIM

Ortopædisk pude

Produktkode: UNICORN TIM

Anatomisk pude m. støttefunktion

Produktkode: BONE TIM



1. Udførelse

TRAVEL TIM

Puden er fremstillet i hukommelseskum og dermed giver optimal støtte for din nakke og dit hoved under rejser og hjælper m. at holde dem i en neutral position. Betrækket er m. lynlås og er lavet af et hudvenligt stof af høj kvalitet. Puden har en justerbar frontlukning for optimal brugerkomfort.

UNICORN TIM

Puden er fremstillet i hukommelseskum og dermed giver optimal støtte for din nakke og dit hoved under rejser og hjælper m. at holde dem i en neutral position. Den har et blødt betræk m. lynlås, der er lavet af et hudvenligt stof af høj kvalitet.

BONE TIM

Den anatomiske pude m. støttefunktion er fremstillet i hukommelseskum og dermed tilpasser sig perfekt til kroppens form. Den hjælper m. at holde nakken i en neutral position og forbedrer brugerkomforten under kørsel ved at udfylde pladsen mellem nakkestøtten og den cervikale lordose. Puden har et blødt betræk m. lynlås, der er lavet af et hudvenligt stof af høj kvalitet.

2. Anvendelse

TRAVEL TIM, UNICORN TIM

Puden er beregnet til personer, der tilbringer meget tid i siddende position under rejser. Den spiller en vigtig rolle i at opretholde en korrekt hoved position under søvn og i siddende stilling. Den anatomiske form sikrer korrekt position af nakken og hovedet samt aflaster ryggen. Puden modvirker problemer ifm. ukorrekt nakke- og hovedposition (rygsmerter, muskelspændinger, myrekryb og sovende fornemmelse i arme og ben, mv.). Anbefales som profylakse under rejser.

BONE TIM

Den anatomiske pude afhjælper muskelspændinger i nakken. Den er beregnet til personer, der har brug for stabil støtte til hoved og nakke ved langvarig kørsel. Puden modvirker problemer ifm. ukorrekt nakke- og hovedposition (rygsmerter,

muskelspændinger, stikkende fornemmelse og følelsesløshed i arme og ben, mv.). Anbefales som profylakse under kørsel.

3. Kontraindikationer

Brugere m. alvorlige sygdomme el. permanente forandringer i nakken bør rådføre sig m. læge el. fysioterapeut før puden tages i brug.

4. Bemærkninger

Timago International Group frasiger sig ethvert ansvar for u hensigtsmæssig anvendelse af produktet, manglende overholdelse af sikkerhedsreglerne og anvendelse af produktet i strid med formålet.

5. Tekniske parametre

Model	TRAVEL TIM	UNICORN TIM	BONE TIM
Dimensioner	29 x 27 x 15 cm	33 x 28 x 10 cm	29 x 20 x 8cm
Densitet	40 kg/m ³	40 kg/m ³	40 kg/m ³
Sammensætning	Betræk: Polyester 95% Elastan 5% Fyld: Termoelastisk skum	Betræk: Polyester 100% Fyld: Termoelastisk skum	Betræk: Polyester 95% Elastan 5% Fyld: Termoelastisk skum
Betræk	lynlås, lukning	lynlås	lynlås
Farve	blå, grå	hvid	grå

6. Vedligeholdelse

- Betrækket skal håndvaskes i lunkent vand, uden centrifugering. Må ikke kloreres, stryges, bleges, tørretumbles el. renses kemisk.
- Tørres ved stuetemperatur væk fra stærke varmekilder.

Bemærk! Vedligeholdelsesoplysningerne er anført mærket.










7. Opbevarings- og transportfohold

Produktet bør ikke udsættes for direkte sollys, vand og fugt.

8. Garantioplysninger

Produktet er omfattet af garantien. Garantivilkårene er beskrevet i garantikortet, som du fik udleveret. Gem købsbeviset (kvittering el. faktura) til garantiformål.

9. Mærkning

	Referencenummer		Producent
	Partinummer		Produktionsdato
	Serienummer		Medicinsk udstyr
	Bemærk		Læs brugsanvisningen nøje igennem
	Producenten har vurderet produktets forenelighed m. de væsentlige krav, der stilles til medicinsk udstyr.		

Kontakt vores forhandlere for at gøre dig bekendt med hele vores sortiment.

For nærmere oplysninger se hjemmesiden **www.timago.com**.

Tak fordi du har valgt Timago produktet!

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Ορθοπεδικό μαξιλάρι

Κωδικός προϊόντος: TRAVEL TIM



Ορθοπεδικό μαξιλάρι

Κωδικός προϊόντος: UNICORN TIM

Ανατομικό, υποστηρικτικό μαξιλάρι

Κωδικός προϊόντος: BONE TIM

1. Κατασκευή

TRAVEL TIM

Το μαξιλάρι είναι κατασκευασμένο από αφρό μνήμης, χάρη στον οποίο παρέχει επαρκή στήριξη και σωστή θέση της αυχενικής μοίρας της σπονδυλικής στήλης και της κεφαλής κατά τη διάρκεια του ταξιδιού. Το μαξιλάρι διαθέτει μαξιλαροθήκη με φερμουάρ από υψηλής ποιότητας, φιλικό προς το δέρμα ύφασμα και μπροστινό κούμπωμα με ρυθμιζόμενη περιφέρεια για άνεση στη χρήση.

UNICORN TIM

Το μαξιλάρι είναι κατασκευασμένο από αφρό μνήμης, χάρη στον οποίο παρέχει επαρκή στήριξη και σωστή θέση της αυχενικής μοίρας της σπονδυλικής στήλης και της κεφαλής κατά τη διάρκεια του ταξιδιού. Διαθέτει μαξιλαροθήκη με φερμουάρ, κατασκευασμένη από υψηλής ποιότητας ύφασμα φιλικό προς το δέρμα.

BONE TIM

Το ανατομικό, υποστηρικτικό μαξιλάρι είναι κατασκευασμένο από αφρό μνήμης, ώστε να προσαρμόζεται εύκολα στο σώμα. Εξασφαλίζει τη σωστή θέση της αυχενικής μοίρας της σπονδυλικής στήλης και βελτιώνει την άνεση του χρήστη κατά την οδήγηση γεμίζοντας το χώρο μεταξύ του προσκέφαλου του καθίσματος και της αυχενικής λόρδωσης. Το μαξιλάρι διαθέτει μαξιλαροθήκη με φερμουάρ, κατασκευασμένη από υψηλής ποιότητας ύφασμα φιλικό προς το δέρμα.

2. Χρήση

TRAVEL TIM, UNICORN TIM

Το μαξιλάρι προορίζεται για άτομα που περνάνε πολύ χρόνο σε καθιστή θέση ενώ ταξιδεύουν. Επιτρέπει την άνετη τοποθέτηση του κεφαλιού κατά τη διάρκεια του ύπνου και του καθίσματος. Το ανατομικό σχήμα εξασφαλίζει τη σωστή τοποθέτηση του αυχένα και του κεφαλιού και ανακουφίζει τη σπονδυλική στήλη. Η χρήση του μαξιλαριού αποτρέπει προβλήματα που προκύπτουν από τη

λανθασμένη θέση του λαιμού και του κεφαλιού κατά το κάθισμα (πόνος στη σπονδυλική στήλη, μυϊκή ένταση, μυρμήγκιασμα και μούδιασμα στα άκρα κ.λπ.). Συνιστάται ως προληπτικό μέτρο για ταξίδια.

BONE TIM

Το ανατομικό μαξιλάρι μειώνει την ένταση των μυών στην περιοχή του λαιμού. Προορίζεται για άτομα που χρειάζονται σταθερή υποστήριξη για το κεφάλι και την αυχενική μοίρα της σπονδυλικής στήλης ενώ οδηγούν για μεγάλο χρονικό διάστημα. Η χρήση του μαξιλαριού αποτρέπει προβλήματα που προκύπτουν από τη λανθασμένη θέση του λαιμού και του κεφαλιού (πόνος στη σπονδυλική στήλη, μυϊκή ένταση, μυρμήγκιασμα και μούδιασμα στα άκρα κ.λπ.). Συνιστάται ως προληπτικό μέτρο κατά την οδήγηση αυτοκινήτου.

3. Αντενδείξεις

Χρήστες με σοβαρές ιατρικές παθήσεις ή μόνιμες αλλαγές στην αυχενική μοίρα της σπονδυλικής στήλης θα πρέπει να συμβουλευτούν γιατρό ή φυσιοθεραπευτή πριν από την πρώτη χρήση.

4. Επισημάνσεις

Ο Όμιλος Timago International δεν ευθύνεται για ακατάλληλη συντήρηση του προϊόντος, μη συμμόρφωση με τους κανόνες ασφαλείας ή για χρήση αντίθετη με τον προορισμό του.

5. Τεχνικές παράμετροι

Μοντέλο	TRAVEL TIM	UNICORN TIM	BONE TIM
Μέγεθος	29 x 27 x 15 cm	33 x 28 x 10 cm	29 x 20 x 8cm
Πυκνότητα	40 kg/m ³	40 kg/m ³	40 kg/m ³
Σύνθεση	Μαξιλαροθήκη: Πολυεστέρας 95% Ελαστάνη 5% Πλήρωση: Θερμοελαστικός αφρός	Μαξιλαροθήκη: Πολυεστέρας 100% Πλήρωση: Θερμοελαστικός αφρός	Μαξιλαροθήκη: Πολυεστέρας 95% Ελαστάνη 5% Πλήρωση: Θερμοελαστικός αφρός

Μαξιλαροθήκη	φερμουάρ, κούμπωμα	φερμουάρ	φερμουάρ
Χρώμα	μπλε, γκρι	άσπρο	γκρίζο

6. Συντήρηση

- Πλένετε τη μαξιλαροθήκη στο χέρι με χλιαρό νερό, μην στύβετε, μην χλωριώνετε, μην σιδερώνετε, μην λευκάνετε, μην στεγνώνετε, να μην κάνετε στεγνοκαθαρισμό.
- Στεγνώνετε την σε θερμοκρασία δωματίου μακριά από έντονες πηγές θερμότητας.

Προσοχή! Πληροφορίες φροντίδας μπορείτε να βρείτε στην υφασμάτινη ετικέτα.

7. Συνθήκες αποθήκευσης και μεταφοράς

Το προϊόν δεν πρέπει να εκτίθεται σε άμεσο ηλιακό φως, νερό ή υγρασία.

8. Στοιχεία εγγύησης

Το προϊόν καλύπτεται από εγγύηση, οι όροι της οποίας περιγράφονται στην κάρτα εγγύησης. Για λόγους εγγύησης, κρατήστε την απόδειξη της αγοράς (απόδειξη ή τιμολόγιο).

9. Σημάνσεις

	Αριθμός αναφοράς		Κατασκευαστής
	Αριθμός σειράς		Ημερομηνία παραγωγής
	Σειριακός αριθμός		Ιατροτεχνολογικό προϊόν
	Προσοχή		Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης
	Ο κατασκευαστής αξιολόγησε τη συμμόρφωση με τις βασικές απαιτήσεις για ιατροτεχνολογικά προϊόντα.		

Όλη η προσφορά είναι διαθέσιμη σε εσάς από τους διανομείς μας. Μάθετε περισσότερα στην ιστοσελίδα www.timago.com

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε την Timago!

USER MANUAL

Orthopaedic pillow

Product code: TRAVEL TIM

Orthopaedic pillow

Product code: UNICORN TIM

Anatomical, supportive cushion

Product code: BONE TIM



1. Characteristics

TRAVEL TIM

The pillow is made of shape memory foam to ensure proper support and correct position of the cervical spine and head during travelling or sitting. The pillow is equipped with high-quality, skin-friendly cover with a zipper and adjustable front fastening for convenience of usage.

UNICORN TIM

The pillow is made of shape memory foam to ensure proper support and correct position of the cervical spine and head during travelling or sitting. The pillow is equipped with high-quality, skin-friendly cover with a zipper.

BONE TIM

The supportive pillow is made of shape memory foam, so it easily adapts to body, ensuring a proper position of the cervical spine and improving comfort while sitting in a car. The pillow is equipped with high-quality, skin-friendly cover with a zipper.

2. Application

TRAVEL TIM, UNICORN TIM

The pillow is designed for people who spend a lot of time sitting and travelling. It provides support for the head and neck while sleeping or sitting. Anatomically shaped, it provides a comfortable fit and relieves the spine. The use of the pillow has a positive effect on problems resulting from incorrect position of the neck and head during sleep (back pain, muscle tension, tingling and numbness in the limbs, etc.). Recommended prophylactically.

BONE-TIM

The supportive cushion relieves muscle tension in the neck area. It is designed for people who need stable support for the head and cervical section of the spine while sitting in a car. The use of the pillow has a positive effect on problems resulting from an incorrect position of the neck and head during sitting (back pain,

muscle tension, tingling and numbness in the limbs, etc.). Recommended prophylactically.

3. Contraindications

Users with serious medical conditions or changes of the cervical spine should consult a physician or physiotherapist prior to first use of the product.

4. Notes

Timago International Group does not bear responsibility of improper use of the product, failure to comply safety regulations and misuse.

5. Technical data

Model	TRAVEL TIM	UNICORN TIM	BONE TIM
Size	29 x 27 x 15 cm	33 x 28 x 10 cm	29 x 20 x 8 cm
Density	40 kg/m ³	40 kg/m ³	40 kg/m ³
Composition parts	Pillowcase: Polyester 95% Elastane 5% Filling: Thermoelastic foam	Pillowcase: Polyester 100% Filling: Thermoelastic foam	Pillowcase: Polyester 95% Elastane 5% Filling: Thermoelastic foam
Pillowcase	zipper, front fastener	zipper	zipper
Colour	blue, grey	white	grey

6. Maintenance

- Wash the pillowcase by hand in lukewarm water, do not spin, do not chlorinate, do not iron, do not bleach, do not tumble dry, do not dry clean.
- Dry at room temperature away from intense heat sources.

Please note! Maintenance information can be found on the fabric label.










7. Storage and transport conditions

Do not expose the product to direct sunlight, water and moisture.

8. Warranty information

All products distributed by our company are under a warranty, the terms of which are described in the warranty card received at the time of purchase. Please, keep in mind that for warranty purposes, the proof of purchase (receipt or invoice) should be retained.

9. Labels

	Reference number		Manufacturer
	LOT number		Manufacture date
	Serial number		Medical device
	Note		Please read the instruction
	The manufacturer checked for compliance with the essential requirements for medical devices.		

Our complete line of products is available from our distributors.

Learn more at: www.timago.com

Thank you for choosing Timago!

KASUTUSJUHEND

Ortopeediline padi

Tootekood: TRAVEL TIM

Ortopeediline padi

Tootekood: UNICORN TIM

Anatoomiline tugipadi

Tootekood: BONE TIM



1. Teostus

TRAVEL TIM

Padi on valmistatud mäluvahust, tänu millele tagab reisi ajal selgroo ja pea kaelaosa toe ning õige asendi. Padjal on tõmblukuga, kvaliteetsest, nahasõbralikust kangast püür ja mugavuse tagamiseks reguleeritava ümbermõõduga esikinnis.

UNICORN TIM

Padi on valmistatud mäluvahust, tänu millele tagab reisi ajal selgroo ja pea kaelaosa toe ning õige asendi. Padjal on tõmblukuga pehme püür, mis on valmistatud kvaliteetsest, nahasõbralikust puuvillasest kangast.

BONE TIM

Anatoomiline tugipadi on valmistatud mäluvahust, tänu millele kohandub kergesti kehaga. Tagab selgroo kaelaosa õige asendi ning täites istme peatoe ja kaelalordoosi vahelise ruumi, parandab kasutaja mugavust autoga sõidu ajal. Padjal on tõmblukuga pehme püür, mis on valmistatud kvaliteetsest, nahasõbralikust puuvillasest kangast.

2. Kasutusotstarve

TRAVEL TIM, UNICORN TIM

Padi on mõeldud inimestele, kes reisimisel palju aega istuvas asendis veedavad. Võimaldab pea mugavat asendit nii magamise kui ka istumise ajal. Anatoomiline kuju tagab kaela ja pea õige asendi ning leevendab survet selgroole. Padja kasutamine hoiab ära istumise ajal kaela ja pea valest asendist tulenevad probleemid (seljavalu, lihaspinged, jäsemete kipitamine ja tuimus jne). Soovitav reisi ajal profülaktiliseks kasutamiseks.

BONE TIM

Anatoomiline padi leevendab lihaspingeid kaela piirkonnas. Mõeldud pikemaajalise sõidu ajal pea ja selgroo kaelaosa stabiilset tuge vajavatele inimestele. Padja kasutamine hoiab ära kaela ja pea valest asendist tulenevad

probleemid (seljavalu, lihaspinged, jäsemete kipitamine ja tuimus jne). Soovitav autosõidu ajal profülaktiliseks kasutamiseks.

3. Vastunäidustused

Tõsiste tervisehäirete või selgroo kaelapiirkonna väljakujunenud muutustega kasutajad peavad enne esmakordset kasutamist konsulteerima arsti või füsioterapeudiga.

4. Märkused

Timago International Group ei vastuta toote ebaõige hooldamise, ohutuseeskirjade mittejärgimise või mittesihotstarbelise kasutamise eest.

5. Tehnilised parameetrid

Mudel	TRAVEL TIM	UNICORN TIM	BONE TIM
Suurus	29 x 27 x 15 cm	33 x 28 x 10 cm	29 x 20 x 8 cm
Tihedus	40 kg/m ³	40 kg/m ³	40 kg/m ³
Koostisosad	Püür: Polüester 95% Elastaan 5% Täitematerjal: Termoelastne vaht	Püür: Polüester 100% Täitematerjal: Termoelastne vaht	Püür: Polüester 95% Elastaan 5% Täitematerjal: Termoelastne vaht
Püür	tõmblukk, kinnis	tõmblukk	tõmblukk
Värv	sinine, hall	valge	hall

6. Hooldamine

- Pesta püüri käsitsi leiges vees, mitte tsentrifuugida, mitte klooritada, mitte triikida, mitte valgendada, mitte trummelkuivatada, keemiliselt mitte puhastada.
- Kuivatada toatemperatuuril, eemal tugevatest soojusallikatest.

Tähelepanu! Hooldusteave paikneb materjali etiketil.










7. Hoiustamise ja transpordi tingimused

Toodet otsese päikesevalguse, vee ja niiskuse toimele mitte allutada.

8. Garantiandmed

Toode on hõlmatud garantiga, mille tingimused on kirjeldatud teile saadetud garantiikaardis. Ostutõend (kviitung või arve) tuleb garanti tarbeks säilitada.

9. Märgistused

	Viitenumber		Tootja
	Seeria number		Tootmise kuupäev
	Seerianumber		Meditsiiniline toode
	Tähelepanu		Tutvuge kasutusjuhendiga
	Tootja on meditsiinitoodete põhinõuetele vastavuse hinnangu teostanud.		

Kogupakkumine on teile kättesaadav meie turustajate juures.

Saage rohkem teada aadressil **www.timago.com**.

Täname Timago valimise eest!

KORSNIČKE UPUTE

Ortopedski jastuk

Šifra proizvoda: TRAVEL TIM

Ortopedski jastuk

Šifra proizvoda: UNICORN TIM

Anatomski podupirajući jastuk

Šifra proizvoda: BONE TIM



1. Dizajn

TRAVEL TIM

Jastuk je izrađen od memorijske pjene zahvaljujući kojoj pruža odgovarajuću potporu i pravilan položaj vratne kralježnice i glave tijekom putovanja. Jastuk ima navlaku s patentnim zatvaračem izrađenu od visokokvalitetne tkanine koja je ugodna za kožu i prednju kopču za podešavanje obujma za udobnost korištenja.

UNICORN TIM

Jastuk je izrađen od memorijske pjene koja osigurava pravilnu potporu i pravilan položaj vratne kralježnice i glave tijekom putovanja. Ima mekanu navlaku s patentnim zatvaračem od visokokvalitetne tkanine koja je prijatna koži.

BONE TIM

Anatomski podupirajući jastuk izrađen je od memorijske pjene pa se lako prilagođava tijelu. Osigurava pravilan položaj vratne kralježnice i poboljšava udobnost korisnika tijekom vožnje automobilom ispunjavajući prostor između naslona za glavu i vratne lordoze. Jastuk ima mekanu navlaku s patentnim zatvaračem od visokokvalitetne tkanine koja je prijatna koži.

2. Namjena

TRAVEL TIM, UNICORN TIM

Jastuk je namijenjen osobama koje dosta vremena provode u sjedećem položaju tijekom putovanja. Omogućuje udoban položaj glave tijekom spavanja kao i sjedenja. Anatomski oblik osigurava pravilan položaj vrata i glave te rasterećuje kralježnicu. Korištenjem jastuka sprječavaju se problemi koji su posljedica nepravilnog položaja vrata i glave tijekom sjedenja (bolovi u kralježnici, napetost mišića, trnci i utrnulost udova i sl.). Preporuča se kao preventivna mjera prilikom putovanja.

BONE TIM

Anatomski jastuk smanjuje napetost mišića u predjelu vrata. Dizajniran za osobe kojima je potrebna stabilna potpora za glavu i vratnu kralježnicu tijekom

dugotrajne vožnje automobilom. Korištenjem jastuka sprječavaju se problemi koji nastaju zbog nepravilnog položaja vrata i glave (bolovi u kralježnici, napetost mišića, trnci i utrnulost udova i sl.). Preporuča se kao preventivna mjera tijekom vožnje automobilom.

3. Kontraindikacije

Korisnici s ozbiljnim zdravstvenim problemima ili trajnim promjenama na vratnoj kralježnici trebaju se prije prve uporabe posavjetovati s liječnikom ili fizioterapeutom.

4. Napomene

Timago International Group ne snosi odgovornost za nepravilno održavanje proizvoda, nepoštivanje sigurnosnih pravila ili za korištenje koje nije u skladu s njegovom namjenom.

5. Tehnički parametri

Model	TRAVEL TIM	UNICORN TIM	BONE TIM
Veličina	29 x 27 x 15 cm	33 x 28 x 10 cm	29 x 20 x 8cm
Gustoća	40 kg/m ³	40 kg/m ³	40 kg/m ³
Sastav	Navlaka : Poliester 95% Elastan 5% Punjenje: termoelastična pjena	Navlaka : Poliester 100% Punjenje: termoelastična pjena	Navlaka : Poliester 95% Elastan 5% Punjenje: termoelastična pjena
Navlaka	Patentni zatvarač, kopča	patentni zatvarač	patentni zatvarač
Boja	plava, siva	bijela	siva

6. Održavanje

- Navlaku perite ručno u mlakoj vodi, ne centrifugirajte, ne klorirajte, ne glačajte, ne izbjeljivajte, ne sušite u sušilici, ne čistite kemijski.

- Sušite na sobnoj temperaturi, podalje od intenzivnih izvora topline.
- Pažnja!** Informacije o održavanju možete pronaći na obilježju tkanine.










7. Uvjeti skladištenja i transporta

Proizvod ne smije biti izložen izravnom djelovanju sunčeve svjetlosti, vode i vlage.

8. Podaci o jamstvu

Proizvod je pokriven jamstvom čiji su uvjeti opisani u jamstvenom listu. Za potrebe jamstva, čuvajte svoj dokaz o kupnji (račun ili fakturu).

9. Oznake

	Referentni broj		Proizvođač
	Broj serije		Datum proizvodnje
	Serijski broj		Medicinski proizvod
	Pažnja		Proučite upute
	Ocijena proizvođača u pogledu sukladnosti s bitnim zahtjevima za medicinske proizvode.		

Kompletna ponuda dostupna je kod naših distributera.

Sasajte više na www.timago.com

Hvala Vam, što se izabrali Timago!

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

Ortopedinė pagalvė

Produkto kodas: TRAVEL TIM



Ortopedinė pagalvė

Produkto kodas: UNICORN TIM

Anatominė, atraminė pagalvė

Produkto kodas: BONE TIM

1. Pagaminimas

TRAVEL TIM

Pagalvė pagaminta iš atminties putų, kad kelionės būtų užtikrinta tinkama atrama ir teisinga kaklinės stuburo dalies ir galvos padėtis. Pagalvė turi užtrauktuku užsegamą užvalkalą iš aukštos kokybės, odai nekenksmingo audinio ir priekinį užsegimą, kurio apimtį galima reguliuoti, kad būtų patogiu.

UNICORN TIM

Pagalvė pagaminta iš atminties putų, kad kelionės būtų užtikrinta tinkama atrama ir teisinga kaklinės stuburo dalies ir galvos padėtis. Turi iš kokybiško odai malonaus audinio pagamintą minkštą užvalkalą su užtrauktuku.

BONE TIM

Anatominė atraminė pagalvė pagaminta iš atminties putų, todėl lengvai prisitaiko prie kūno. Užtikrina teisingą kaklo stuburo padėtį ir pagerina naudotojo komfortą vairuojant, užpildydama erdvę tarp sėdynės galvos atramos ir kaklo lordozės. Pagalvė turi iš kokybiško odai malonaus audinio pagamintą minkštą užvalkalą su užtrauktuku.

2. Panaudojimas

TRAVEL TIM, UNICORN TIM

Pagalvė skirta žmonėms, kurie keliaudami praleidžia daug laiko kelionėje. Tai leidžia patogiai padėti galvą miegant ir sėdint. Anatominė forma užtikrina tinkamą kaklo ir galvos padėtį bei atpalaiduoja stuburą. Pagalvės naudojimas teigiamai veikia problemas, kylančias dėl neteisingos kaklo ir galvos padėties sėdint (nugaros skausmai, raumenų įtampa, galūnių dilgčiojimas ir tirpimas ir t. t.). Rekomenduojama kaip prevencinė priemonė keliaujant.

BONE TIM

Anatominė pagalvė sumažina raumenų įtampą kaklo srityje. Skirta žmonėms, kuriems reikia stabilios galvos ir kaklinės stuburo dalies atramos ilgai vairuojant. Pagalvės naudojimas teigiamai veikia problemas, kylančias dėl neteisingos kaklo

ir galvos padėties (nugaros skausmai, raumenų įtampa, galūnių dilgčiojimas ir tirpimas ir t. t.). Rekomenduojama kaip prevencinė priemonė vairuojant automobilį.

3. Kontraindikacijos

Naudotojai, turintys rimtų sveikatos sutrikimų arba nuolatinių pakitimų kaklo stuburo srityje, prieš naudodami pirmą kartą, turėtų pasitarti su gydytoju arba fizioterapeutu.

4. Pastabos

„Timago International Group“ neatsako už netinkamą gamino priežiūrą, saugos taisyklių nesilaikymą ir naudojimą ne pagal paskirtį.

5. Techniniai duomenys

Modelis	TRAVEL TIM	UNICORN TIM	BONE TIM
Dydis	29 x 27 x 15 cm	33 x 28 x 10 cm	29 x 20 x 8 cm
Tankis	40 kg/m ³	40 kg/m ³	40 kg/m ³
Sudėtis	Užvalkalas: Poliesteris 95 % Elastanas 5 % Užpildas: Termoelastinės putos	Užvalkalas: Poliesteris 100 % Užpildas: Termoelastinės putos	Užvalkalas: Poliesteris 95 % Elastanas 5 % Užpildas: Termoelastinės putos
Užvalkalas	užtrauktukas, užsegimas	užtrauktukas	užtrauktukas
Spalva	mėlyna, pilka	balta	pilka

6. Priežiūra

- Užvalkalą skalbkite rankomis drungname vandenyje, negręžkite, nechloruokite, nelyginkite, nebalinkite, nedžiovininkite džiovyklėje, nevalykite chemiškai.

- Džiovinkite kambario temperatūroje, atokiau nuo intensyvių šilumos šaltinių.

Dėmesio! Informaciją apie priežiūrą rasite audinio etiketėje.










7. Laikymo ir transportavimo sąlygos:

Gaminys neturi būti veikiamas tiesioginių saulės spindulių, vandens ar drėgmės.

8. Duomenys apie garantiją

Gaminiui taikoma garantija, kurios sąlygos aprašytos garantiniame lape. Pirkimo įrodymas (kvitas ar sąskaita faktūra) turi būti saugomi garantijos tikslais.

9. Žymėjimai

	Referencinis numeris		Gamintojas
	Serijos numeris		Pagaminimo data
	Serijos numeris		Medicinos gaminys
	Dėmesio		Perskaitykite instrukciją
	Gamintojas įvertino gaminio atitiktį pagrindiniams medicinos gaminiams taikomiems reikalavimams.		

Visą pasiūlymą galite rasti pas mūsų platintojus.

Sužinokite daugiau interneto svetainėje **www.timago.com**.

Dėkojame, kad pasirinkote Timago!

LIETOTĀJA INSTRUKCIJA

Ortopēdiskais spilvens

Produkta kods: TRAVEL TIM

Ortopēdiskais spilvens

Produkta kods: UNICORN TIM

Anatomiskais, atbalstošs spilvens

Produkta kods: BONE TIM



1. Izgatavošana

TRAVEL TIM

Spilvens ir izgatavots no formu saglabājošām putām, tāpēc tas nodrošina pareizu mugurkaula kakla daļas un galvas atbalstu un stāvokli ceļojuma laikā. Spilvenam ir pārvalks ar rāvējslēdzēju, kas izgatavots no augstas kvalitātes, ādai draudzīga auduma, un priekšējā aizdare ar apkārtmēra regulēšanu ērtai lietošanai.

UNICORN TIM

Spilvens ir izgatavots no formu saglabājošām putām, tāpēc tas nodrošina pareizu mugurkaula kakla daļas un galvas atbalstu un stāvokli ceļojuma laikā. Tam ir ir mīksts pārvalks ar rāvējslēdzēju kas izgatavots no augstas kvalitātes, ādai draudzīga auduma.

BONE TIM

Anatomiskais, atlabstošs spilvens ir izgatavots no formu saglabājošām putām, tāpēc viegli pielāgojas ķermenim. Nodrošina pareizu mugurkaula kakla daļas stāvokli un uzlabo lietošanas komfortu braukšanas laikā, aizpildot vietu starp sēdekļa galvas balstu un kakla lordozi. Spilvenam ir ir mīksts pārvalks ar rāvējslēdzēju kas izgatavots no augstas kvalitātes, ādai draudzīga auduma.

2. Pielietojums

TRAVEL TIM, UNICORN TIM

Spilvens ir paredzēts cilvēkiem, kuri ceļojuma laikā pavada daudz laika sēdus stāvoklī. Tas ļauj ērti novietot galvu gan guļot, gan sēžot. Anatomiskā forma nodrošina pareizu kakla un galvas novietojumu un atslogo mugurkaulu. Spilvens ļauj novērst problēmas, ko rada nepareizs kakla un galvas stāvoklis sēžot (muguras sāpes, muskuļu sasprindzinājums, tirpšana un nejutīgums ekstremitātēs u.c.). Ieteicams lietot profilaktiski ceļojuma laikā.

BONE TIM

Anatomiskais spilvens samazina muskuļu sasprindzinājumu kakla zonā. Paredzēts cilvēkiem, kuriem nepieciešams stabils atbalsts galvai un mugurkaula kakla daļai,

ilgstoši braucot ar automašīnu. Spilvens ļauj novērst problēmas, ko rada nepareizs kakla un galvas stāvoklis (muguras sāpes, muskuļu sasprindzinājums, tirpšana un nejutīgums ekstremitātēs u.c.). Ieteicams lietot profilaktiski, braucot ar automašīnu.

3. Kontrindikācijas

Lietotājiem ar nopietniem veselības traucējumiem vai pastāvīgām mugurkaula izmaiņām pirms pirmās lietošanas reizes jākonsultējas ar ārstu vai fizioterapeitu.

4. Piezīmes

Timago International Group nav atbildīga par produkta nepareizu apkopi, drošības noteikumu neievērošanu un lietošanu neatbilstoši paredzētajam mērķim.

5. Tehniskie parametri

Modelis	TRAVEL TIM	UNICORN TIM	BONE TIM
Izmērs	29 x 27 x 15 cm	33 x 28 x 10 cm	29 x 20 x 8 cm
Blīvums	40 kg/m ³	40 kg/m ³	40 kg/m ³
Sastāvs	Pārvalks: Poliesters 95% Elastāns 5% Pildījums: Termoelastīgās putas	Pārvalks: Poliesters 100% Pildījums: Termoelastīgās putas	Pārvalks: Poliesters 95% Elastāns 5% Pildījums: Termoelastīgās putas
Pārvalks	rāvējslēdzējs, aizdare	rāvējslēdzējs	rāvējslēdzējs
Krāsa	zila, pelēka	balta	pelēka

6. Apkope

- Pārvalku mazgāt ar rokām remdenā ūdenī, negriezt, nechlorēt, negludināt, nebalināt, nežāvēt veļas žāvētājā, netīrīt ķīmiski.
- Žāvēt istabas temperatūrā, prom no intensīviem siltuma avotiem.

Uzmanību! Kopšanas instrukciju atradīsiet uz auduma etiķetes.










7. Uzglabāšanas un transportēšanas apstākļi

Sargāiet produktu no tiešas saules staru, ūdens un mitruma iedarbības.

8. Informācija par garantiju

Produktam ir garantija, kuras noteikumi ir atrodami garantijas talonā. Garantijas sūdzību nolūkos saglabāiet pirkumu apliecinošu dokumentu (pirkuma čeku vai rēķinu).

9. Apzīmējumi

	Atsauces numurs		Ražotājs
	Sērijas numurs		Ražošanas datums
	Sērijas numurs		Medicīniskā ierīce
	Piezīme		Izlasiet lietošanas instrukciju!
	Ražotājs novērtēja atbilstību medicīnisko ierīču būtiskajām prasībām.		

Pilns piedāvājums ir pieejams pie mūsu izplatītājiem.

Sīkāka informācija ir atrodama vietnē **www.timago.com**.

Paldies, ka izvēlējāties Timago!

MANUAL DO UTILIZADOR

Almofada ortopédica

Código do produto: TRAVEL TIM

Almofada ortopédica

Código do produto: UNICORN TIM

Almofada ergonómica de suporte

Código do produto: BONE TIM



1. Fabrico

TRAVEL TIM

A almofada é feita de espuma com memória de forma, graças à qual fornece suporte adequado e a posição correta da coluna cervical e da cabeça enquanto viaja. A almofada tem uma fronha com fecho-ecler feita de tecido de alta qualidade, suave para a pele e um fecho frontal com ajuste de perímetro para conforto de uso.

UNICORN TIM

A almofada é feita de espuma com memória de forma, graças à qual fornece suporte adequado e a posição correta da coluna cervical e da cabeça enquanto viaja. Tem uma fronha com fecho-ecler feita de tecido de alta qualidade, suave para a pele.

BONE TIM

A almofada ergonómica de suporte é feita de espuma com memória de forma, graças à qual se adapta facilmente ao corpo. Garante a posição correta da coluna cervical e melhora o conforto do utilizador ao viajar no carro, enchendo o espaço entre o encosto de cabeça do banco e a lordose cervical. A almofada tem uma fronha com fecho-ecler feita de tecido de alta qualidade, suave para a pele.

2. Uso

TRAVEL TIM, UNICORN TIM

A almofada foi concebida para pessoas que passam muito tempo sentadas enquanto viajam. Permite posicionar confortavelmente a cabeça enquanto dorme e permanece sentado. A forma anatómica garante a posição correta do pescoço e da cabeça e alivia a coluna. Usar a almofada evita problemas resultantes da posição incorreta do pescoço e da cabeça ao permanecer sentado (dor nas costas, tensão muscular, formigamento e dormência dos membros, etc.). Recomenda-se como medida preventiva durante viagens no carro.

BONE TIM

A almofada ergonómica elimina a tensão muscular no pescoço. Concebida para pessoas que precisam de apoio estável da cabeça e da coluna cervical durante viagens no carro prolongadas. Usar a almofada evita problemas resultantes da posição incorreta do pescoço e da cabeça (dor nas costas, tensão muscular, formigamento e dormência dos membros, etc.). Recomenda-se como medida preventiva durante viagens no carro.

3. Contraindicações

Utilizadores com condições médicas graves ou alterações fixas na coluna cervical devem consultar um médico ou fisioterapeuta antes do primeiro uso.

4. Notas

O Grupo Timago International não se responsabiliza por manutenção inadequada do produto, não conformidade com as regras de segurança e uso indevido.

5. Parâmetros técnicos

Modelo	TRAVEL TIM	UNICORN TIM	BONE TIM
Dimensões	29 x 27 x 15 cm	33 x 28 x 10 cm	29 x 20 x 8 cm
Densidade	40 kg/m ³	40 kg/m ³	40 kg/m ³
Composição	Fronha: Poliéster 95% Elastano 5% Enchimento: Espuma termoelástica	Fronha: Poliéster 100% Enchimento: Espuma termoelástica	Fronha: Poliéster 95% Elastano 5% Enchimento: Espuma termoelástica
Fronha	fecho-ecler, fecho	fecho-ecler	fecho-ecler
Cor	azul, cinza	branca	cinza

6. Manutenção

- Lavar à mão a fronha em água morna, não centrifugar, não clorar, não passar a ferro, não branquear, não secar na máquina, não lavar a seco.
- Secar à temperatura ambiente, longe de fontes de calor intensas.

Atenção! As informações de manutenção podem ser encontradas na etiqueta têxtil.










7. Condições de armazenamento e transporte

Não exponha o produto à luz solar direta, água e humidade.

8. Detalhes da garantia

O produto está coberto por uma garantia, cujos termos estão descritos no cartão de garantia. Para fins de garantia, o comprovante de compra (recibo ou fatura) deve ser retido.

9. Designações

	Número de referência		Produtor
	Número de lote		Data de fabrico
	Número de série		Dispositivo médico
	Nota		Consulte as instruções
	O fabricante avaliou a conformidade com os requisitos essenciais para dispositivos médicos.		

Toda a oferta está disponível para si nos nossos distribuidores.

Mais informações em **www.timago.com**.

Obrigado por escolher a Timago!

MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

Pernă ortopedică

Cod produs: TRAVEL TIM

Pernă ortopedică

Cod produs: UNICORN TIM

Pernă anatomică de susținere

Cod produs: BONE TIM



1. Executare

TRAVEL TIM

Perna este fabricată din spumă cu memorie pentru a oferi suport adecvat și poziționarea corectă a coloanei cervicale și a capului în timpul călătoriei. Perna are o față de pernă cu fermoar fabricată din țesătură de înaltă calitate, prietenoasă cu pielea și o închidere frontală cu circumferință reglabilă pentru confortul utilizării.

UNICORN TIM

Perna este fabricată din spumă cu memorie pentru a oferi suport adecvat și poziționarea corectă a coloanei cervicale și a capului în timpul călătoriei. Are o față de pernă moale, cu fermoar, fabricată din țesătură de înaltă calitate, prietenoasă cu pielea.

BONE TIM

Perna cu suport anatomic este fabricată din spumă cu memorie, astfel încât se adaptează ușor la corp. Asigură poziția corectă a coloanei cervicale și îmbunătățește confortul utilizatorului în timpul condusului prin umplerea spațiului dintre tetiera scaunului și lordoza cervicală. Perna are o husă moale cu fermoar fabricată din țesătură de înaltă calitate, prietenoasă cu pielea.

2. Scop folosire

TRAVEL TIM, UNICORN TIM

Perna este concepută pentru persoanele care petrec mult timp stând jos în timpul călătoriilor. Permite poziționarea confortabilă a capului atât în timpul somnului, cât și în timpul șederii. Forma anatomică asigură poziționarea corectă a gâtului și a capului și ușurează tensiunea asupra coloanei vertebrale. Utilizarea pernei previne problemele care rezultă dintr-o poziție incorectă a gâtului și a capului în timpul șederii (dureri de spate, tensiune musculară, furnicături și amorțeli ale membrelor etc.). Recomandată profilactic în timpul călătoriilor.

BONE TIM

Perna anatomică ameliorează tensiunea musculară din zona gâtului. Este concepută pentru persoanele care au nevoie de sprijin stabil pentru cap și zona cervicală a coloanei vertebrale în timpul perioadelor lungi de conducere. Utilizarea pernei previne problemele cauzate de o poziție incorectă a gâtului și a capului (dureri de spate, tensiune musculară, furnicături și amorțeli ale membrelor etc.). Recomandată ca măsură preventivă în timpul conducerii.

3. Contraindicații

Utilizatorii cu afecțiuni medicale grave sau leziuni stabilite ale coloanei cervicale trebuie să consulte un medic sau fizioterapeut înainte de prima utilizare.

4. Observații și note

Timago International Group nu poate fi trasă la răspundere pentru întreținerea necorespunzătoare a produsului, nerespectarea regulilor de siguranță sau utilizarea acestuia în alte scopuri decât cele prevăzute.

5. Parametri tehnici

Model	TRAVEL TIM	UNICORN TIM	BONE TIM
Dimensiune	29 x 27 x 15 cm	33 x 28 x 10 cm	29 x 20 x 8cm
Densitate	40 kg/m ³	40 kg/m ³	40 kg/m ³
Compoziție	Fața de pernă: Poliester 95% Elastan 5% Umplutură: Spumă termoelastică	Fața de pernă: Poliester 100% Umplutură: Spumă termoelastică	Fața de pernă: Poliester 95% Elastan 5% Umplutură: Spumă termoelastică
Fața de pernă	fermoar	fermoar	fermoar
Culoarea	albastru, gri	albă	gri

6. Întreținere

- Fața de pernă se spală manual în apă caldă, nu se centrifughează, nu se clorinează, nu se calcă, nu se înălbenește, nu se usucă în tambur, nu se curăță la uscat.
- Se usucă la temperatura camerei, departe de sursele intense de căldură.

Atenție! Informațiile de întreținere pot fi găsite pe eticheta textilă










7. Condiții de depozitare și transport

Produsul nu trebuie expus la lumina directă a soarelui, apă sau umiditate.

8. Date referitoare la garanție

Produsul este acoperit de o garanție, ale cărei condiții sunt descrise în cardul de garanție. Dovada achiziției (chitanță sau factură) trebuie păstrată pentru garanție).

9. Marcaje

	Număr de referință		Producător
	Număr de serie		Data de producție
	Număr de serie		Componentă medicală
	Notă		Citește instituțiunile
	Producătorul a evaluat conformitatea cu cerințele esențiale pentru dispozitivele medicale.		

Toată oferta este disponibilă la distribuitorii noștri.

Aflați mai multe pe www.timago.com.

Vă mulțumim că ați ales Timago!

NÁVOD NA POUŽITIE

Ortopedický vankúš

Kód produktu: TRAVEL TIM

Ortopedický vankúš

Kód produktu: UNICORN TIM

Anatomický vankúš, podporný

Kód produktu: BONE TIM



1. Prevedenie

TRAVEL TIM

Vankúš je vyrobený z pamäťovej peny, vďaka čomu poskytuje správnu oporu a polohu krčnej chrbtice a hlavy počas cestovania. Vankúš má obliečku so zipsom z kvalitnej tkaniny šetrnej k pokožke a predné zapínanie s nastaviteľným obvodom na pohodlné používanie.

UNICORN TIM

Vankúš je vyrobený z pamäťovej peny, vďaka čomu poskytuje správnu oporu a polohu krčnej chrbtice a hlavy počas cestovania. Vankúš má mäkkú obliečku so zipsom z kvalitnej tkaniny šetrnej k pokožke.

BONE TIM

Anatomický podporný vankúš je vyrobený z pamäťovej peny, ktorej tvar sa ľahko prispôsobí telu. Zabezpečuje správnu polohu krčnej chrbtice a zlepšuje pohodlie používateľa počas jazdy tým, že vyplní priestor medzi opierkou hlavy sedadla a krčnou lordózou. Vankúš má mäkkú obliečku na vankúš so zipsom z kvalitnej tkaniny šetrnej k pokožke.

2. Použitie

TRAVEL TIM, UNICORN TIM

Vankúš je určený pre ľudí, ktorí v sede na cestách trávajú veľa času. Vďaka nemu je možné pohodlne polohovať hlavu počas spánku aj sedenia. Anatomický tvar zabezpečuje správnu polohu krku a hlavy a zmierňuje tlak na chrbticu. Používanie vankúša zabraňuje problémom vyplývajúcim z nesprávnej polohy krku a hlavy pri sedení (bolesti chrbta, svalové napätie, mravčenie a necitlivosť končatín atď.). Odporúča sa preventívne pri cestovaní.

BONE TIM

Anatomický vankúš zmierňuje svalové napätie v oblasti krku. Určený pre tých, ktorí potrebujú stabilnú oporu hlavy a krčnej chrbtice počas dlhodobej jazdy. Používanie vankúša zabraňuje problémom vyplývajúcim z nesprávnej polohy krku

a hlavy (bolesti chrbta, svalové napätie, mravčenie a necitlivosť končatín atď.). Odporúča sa ako preventívne opatrenie počas jazdy.

3. Kontraindikácie

Používatelia so závažným zdravotným stavom alebo so zisteným poškodením krčnej chrbtice by sa mali pred prvým použitím poradiť s lekárom alebo fyzioterapeutom.

4. Poznámky

Spoločnosť Timago International Group nezodpovedá za nesprávne používanie výrobku, nedodržiavanie bezpečnostných pravidiel alebo používanie na iný ako určený účel.

5. Technické parametre

Model	TRAVEL TIM	UNICORN TIM	BONE TIM
Veľkosť	29 x 27 x 15 cm	33 x 28 x 10 cm	29 x 20 x 8 cm
Hustota	40 kg/m ³	40 kg/m ³	40 kg/m ³
Zloženie	Obliečka: Polyester 95% Elastán 5 % Náplň: Termoelastická pena	Obliečka: Polyester 100% Náplň: Termoelastická pena	Obliečka: Polyester 95% Elastán 5 % Náplň: Termoelastická pena
Obliečka	zips, zapínanie	zips	zips
Farba	modrá, sivá	biela	sivá

6. Údržba

- Obliečku na vankúš perte ručne vo vlažnej vode, neodstreďujte, nežehlite, nebielte, nesušte v sušičke, nečistite chemicky.
- Sušte pri izbovej teplote mimo dosahu intenzívnych zdrojov tepla.

Pozor! Informácie o údržbe nájdete na textilnej etikete.










7. Podmienky skladovania a prepravy

Nevystavujte výrobok priamemu slnečnému žiareniu, vode alebo vlhkosti.

8. Údaje o záruke

Na výrobok sa vzťahuje záruka, ktorej podmienky sú uvedené v záručnom liste. Na účely záruky je potrebné uschovať doklad o kúpe (účet alebo faktúru).

9. Označenia

	Referenčné číslo		Výrobca
	Sériové číslo		Dátum výroby
	Výrobné číslo		Zdravotnícka pomôcka
	Pozor		Prečítajte si návod na použitie
	Výrobca posúdil súlad so základnými požiadavkami na zdravotnícke pomôcky.		

Celý sortiment je vám k dispozícii u našich distribútorov.

Viac informácií nájdete na **www.timago.com**.

Ďakujeme, že ste si vybrali Timago!

NAVODILO ZA UPORABO

Ortopedski vzglavnik

Koda izdelka: TRAVEL TIM



Ortopedski vzglavnik

Koda izdelka: UNICORN TIM

Anatomski, podporni vzglavnik

Koda izdelka: BONE TIM

1. Izdelava

TRAVEL TIM

Vzglavnik je izdelan iz spominske pene, ki zagotavlja ustrezno podporo in pravilno namestitve vratne hrbtenice in glave med potovanjem. Vzglavnik ima prevleko z zadrگو iz visokokakovostne, koži prijazne tkanine in sprednjo zaponko z nastavljivim obsegom za udobje.

UNICORN TIM

Vzglavnik je izdelan iz spominske pene, ki zagotavlja ustrezno podporo in pravilno namestitve vratne hrbtenice in glave med potovanjem. Ima mehko prevleko z zadrگو, izdelano iz visokokakovostne, koži prijazne tkanine.

BONE TIM

Anatomski podporni vzglavnik je izdelan iz spominske pene, zato se zlahka prilagodi telesu. Zagotavlja pravilen položaj vratne hrbtenice in izboljša udobje uporabnika med vožnjo tako, da zapolni prostor med naslonom za glavo sedeža in vratno lordozo. Blazina ima mehko prevleko z zadrگو, izdelano iz visokokakovostne, koži prijazne tkanine.

2. Uporaba

TRAVEL TIM, UNICORN TIM

Vzglavnik je namenjen osebam, ki med potovanjem veliko časa preživijo v sedečem položaju. Omogoča udobno namestitve glave med spanjem in sedenjem. Anatomsko oblika zagotavlja pravilen položaj vratu in glave ter razbremeni hrbtenico. Z uporabo blazine preprečimo težave, ki so posledica nepravilnega položaja vratu in glave med sedenjem (bolečine v hrbtenici, mišična napetost, mravljinčenje in otrplost okončin itd.). Priporočljivo kot preventiva na potovanjih.

BONE TIM

Anatomski vzglavnik zmanjša mišično napetost v predelu vratu. Zasnovan za ljudi, ki potrebujejo stabilno podporo za glavo in vratno hrbtenico med dolgotrajno

vožnjo. Z uporabo blazine preprečimo težave, ki so posledica nepravilnega položaja vratu in glave (bolečine v hrbtenici, mišična napetost, mravljinčenje in odrevenelost okončin itd.). Priporočljivo kot preventiva pri vožnji avtomobilom.

3. Kontraindikacije

Uporabniki z resnimi zdravstvenimi težavami ali trajnimi spremembami vratne hrbtenice naj se pred prvo uporabo posvetujejo z zdravnikom ali fizioterapevtom.

4. Opombe

Timago International Group ne odgovarja za nepravilno vzdrževanje izdelka, neupoštevanje varnostnih predpisov in nenamensko uporabo.

5. Tehnični parametri

Model	TRAVEL TIM	UNICORN TIM	BONE TIM
Dimenzije	29 x 27 x 15 cm	33 x 28 x 10 cm	29 x 20 x 8cm
Gostota	40 kg/m ³	40 kg/m ³	40 kg/m ³
Sestava	Prevleka za blazino: Poliester 95% Elastan 5% Polnjenje: Termoelastična pena	Prevleka za blazino: Poliester 100% Polnjenje: Termoelastična pena	Prevleka za blazino: Poliester 95% Elastan 5% Polnjenje: Termoelastična pena
Prevleka za blazino	zadrga, zaponka	zadrga	zadrga
Barva	modra, siva	bela	siva

6. Vzdrževanje

- Prevleko za vzglavnik perite ročno v mlačni vodi, ne predivjajte, ne klorirajte, ne likajte, ne belite, ne sušite v sušilnem stroju, ne čistite kemično.
- Sušite pri sobni temperaturi, stran od intenzivnih virov toplote.

Opomba! Informacije o negi so na voljo na etiketi tkanine.

7. Pogoji skladiščenja in transporta

Izdelek ne sme biti izpostavljen neposredni sončni svetlobi, vodi ali vlagi.

8. Garancijski podatki

Za izdelek velja garancija, katere pogoji so opisani v garancijskem listu, ki ste ga prejeli ob nakupu. Za namene garancije morate hraniti dokazilo o nakupu (paragon ali račun).

9. Oznake

	Referenčna številka		Proizvajalec
	LOT številka		Datum proizvodnje
	Serijska številka		Medicinski pripomoček
	Pozor		Preberite navodilo
	Proizvajalec je ocenil skladnost z bistvenimi zahtevami za medicinske pripomočke.		

Celotna ponudba vam je na voljo pri naših distributerjih.

Več o tem na www.timago.com.

Hvala, ker ste izbrali Timago!

BRUKSANVISNING

Ortopedisk kudde

Produktkod: TRAVEL TIM



Ortopedisk kudde

Produktkod: UNICORN TIM

Ergonomisk kudde, stödjande

Produktkod: BONE TIM

1. Utförande

TRAVEL TIM

Kudden är tillverkad av minnesskum för att stödja nacken och huvudet i en korrekt position under resan. Kudden har ett fodral med blixtlås i högkvalitativt, hudvänligt tyg och en justerbar knäppning för ökad komfort.

UNICORN TIM

Kudden är tillverkad av minnesskum för att stödja nacken och huvudet i en korrekt position under resan. Den har ett mjukt överdrag med blixtlås tillverkat av högkvalitativt, hudvänligt tyg.

BONE TIM

Den ergonomiska stödkudden är tillverkad av minnesskum som lätt anpassar sig till kroppen. Den stödjer nacken i rätt läge och förbättrar användarens komfort under färd genom att fylla ut området i nacklordosen. Kudden har ett mjukt överdrag med blixtlås tillverkat av högkvalitativt, hudvänligt tyg.

2. Användning

TRAVEL TIM, UNICORN TIM

Kudden är avsedd för personer som sitter mycket under resor. Den skapar en bekväm huvudhållning både när du sover och när du sitter. Den ergonomiska formen avlastar ryggraden och håller nacken och huvudet i en korrekt position. Kudden förebygger problem som uppstår på grund av felaktig position av nacken och huvudet i sittande ställning (ryggsmärtor, muskelspänningar, stickningar och domningar i armar och ben osv.). Rekommenderas i förebyggande syfte under resor.

BONE TIM

Den ergonomiska kudden minskar muskelspänningar i nackområdet. Avsedd för personer som behöver ett stabilt stöd för nacken och huvudet under långa bilresor. Kudden förebygger problem som uppstår på grund av felaktig position av

nacken och huvudet (ryggsmärtor, muskelspänningar, stickningar och domningar i armar och ben osv.). Rekommenderas i förebyggande syfte i bilen.

3. Kontraindikationer

Användare med allvarliga hälsoproblem eller bestående förändringar i halsryggen ska rådfråga läkare eller sjukgymnast före första användning.

4. Anmärkningar

Timago International Group ska inte hållas ansvarigt för felaktigt underhåll av produkten, underlåtenhet att följa säkerhetsföreskrifter eller användning för annat ändamål än det avsedda.

5. Tekniska parametrar

Modell	TRAVEL TIM	UNICORN TIM	BONE TIM
Storlek	29 x 27 x 15 cm	33 x 28 x 10 cm	29 x 20 x 8 cm
Densitet	40 kg/m ³	40 kg/m ³	40 kg/m ³
Sammansättning	Överdrag: 95 % polyester 5 % elastan Fyllning: Termoelastiskt skum	Överdrag: 100 % polyester Fyllning: Termoelastiskt skum	Överdrag: 95 % polyester 5 % elastan Fyllning: Termoelastiskt skum
Överdrag	blixtlås, knäppe	blixtlås	blixtlås
Färg	blå, grå	vit	grå

6. Underhåll

- Tvätta överdraget för hand i ljummet vatten, centrifugera inte, klorera inte, stryk inte, blek inte, torktumla inte, kemtvätta inte.
- Torka i rumstemperatur borta från kraftiga värmekällor.

Observera! Se tygetiketten för underhållsinformation.








7. Lagrings- och transportförhållanden

Utsätt inte produkten för direkt solljus, vatten eller fukt.

8. Garantiinformation

Produkten omfattas av en garanti enligt villkoren i garantikortet. Spara inköpsbeviset (kvitto eller faktura) för garantiändamål.

9. Märkning

	Referensnummer		Tillverkare
	Serienummer		Tillverkningsdatum
	Serienummer		Medicinteknisk produkt
	Observera		Läs bruksanvisningen
	Tillverkaren har bedömt överensstämmelsen med de väsentliga kraven för medicintekniska produkter.		

Hela sortimentet hittar du hos våra återförsäljare.

Läs mer på www.timago.com.

Tack för att du valt Timago!



Timago International Group
Spółka z o.o. i Spółka – Spółka komandytowa
ul. Karpacka 24/12
43-316 Bielsko-Biała, Poland

T.: +48 33 499 50 00
F.: +48 33 499 50 11
E.: info@timago.com



08/2024(I)